



# Casa Noha



Guide « Bene FAI per tutti (Propriété FAI pour tous et toutes) »  
Guide facile à lire pour personnes handicapées intellectuelles.



**Bene FAI per tutti**

Accessibile alle persone con disabilità intellettiva



IDEATO E REALIZZATO DA:



INSIEME A:



CON IL SOSTEGNO DI:



## Ce guide t'aidera à visiter ce Propriété du FAI

Une Propriété c'est quelque chose qui a de la valeur.

FAI, ça veut dire Fondo Ambiente Italiano (Pour le Patrimoine d'Italie).

FAI protège des nombreuses Propriétés.

Ces Propriétés sont des villas, des châteaux, des bois et des jardins.

Ce Propriété s'appelle Casa Noha.

Casa Noha est à Matera.

Casa Noha est près du Duomo.

Le Duomo est une grande église.

Ce guide t'expliquera :

- ce que tu vas voir à Casa Noha
- ce que tu peux faire dans la Casa.

Ce guide est écrit d'une façon simple pour aider toutes les personnes qui visitent Casa Noha.

Ce guide veut aider les personnes à apprendre de nouvelles choses.

Dans ce guide tu vas trouver :

- l'explication de ce qu'est Casa Noha
- l'histoire sociale pour t'aider dans la visite de Casa Noha
- la carte sensorielle de la Casa

Les chiffres sur la carte te disent où tu peux regarder les vidéos.

- l'explication des vidéos
- l'explication avec les symboles de Casa Noha

Casa Noha est ouverte :

- le lundi
- le mercredi
- le jeudi
- le vendredi
- le samedi
- le dimanche.

Casa Noha est fermée le mardi.

Tu peux visiter Casa Noha de 9 heures du matin à 19 heures le soir.



## Qu'est-ce que Casa Noha ?

Casa Noha est une partie d'un très ancien palais.

Le palais a été construit par la famille de Noha.

La famille de Noha était une famille très riche.

Le palais se trouve dans la partie la plus vieille de Matera, près du Duomo.

De nombreux palais de familles riches se trouvent dans cette partie de la ville.



La maison est construite avec la pierre calcarénite.

La calcarénite est une roche très friable qu'on peut tailler pour en faire des blocs.

Avec les blocs de cette roche on peut construire les maisons.

Casa Noha a peu de pièces.

Il y a :

- la billetterie
- trois pièces où il y a des vidéos qui te font voir l'histoire de Matera
- la vieille cuisine où il y a une table avec une chaise et une cuisinière en maçonnerie

- une pièce avec une table, un grand écran et des tablettes

Tu peux toucher l'écran et les tablettes pour choisir ce que tu peux voir à Matera

- une pièce où tu peux te reposer
- le magasin.

Il y a très longtemps une nouvelle famille habitait à Casa Noha.

Cette famille s'appelait Fodale Latorre.

Cette famille a donné la maison au FAI.

Le FAI est le Fonds pour le Patrimoine Italien.

Grâce au FAI, maintenant tout le monde peut visiter Casa Noha.

## Histoire sociale

Casa Noha est une maison qui a peu de pièces.

Dans ces pièces tu vas regarder des vidéos.

Dans ces pièces tu pourras trouver plusieurs personnes.

Entre par la petite porte à vitres. Tu trouves la billetterie.



Tu ne peux pas visiter la Casa tout seul.

Pour commencer la visite tu dois attendre la personne avec le badge qui va t'accompagner dans la première pièce avec d'autres personnes.



Utilise le guide « Propriété FAI pour tous et toutes ».

Dans le guide « Propriété FAI pour tous et toutes » tu trouves l'explication de ce que tu vas voir dans Casa Noha.

Tu vas regarder la première vidéo dans la première pièce.



A la fin de la première vidéo une flèche t'indique où tu dois aller pour regarder la deuxième vidéo.

Tu peux regarder la deuxième vidéo dans la deuxième pièce.

A la fin de la deuxième vidéo une flèche t'indique où tu dois aller pour regarder la troisième vidéo.

Tu peux regarder la troisième vidéo dans la troisième pièce.



A la fin de la troisième vidéo une flèche t'indique où tu dois aller pour regarder la quatrième vidéo.

Pour regarder la quatrième et dernière vidéo retourne dans la première pièce.

Dans les pièces tu peux t'asseoir sur des bancs ou par terre.

Quand tu as fini de regarder les vidéos, va voir la cuisine de Casa Noha.



Tu ne peux pas t'asseoir sur la chaise de la cuisine.

Dans la Casa tu dois garder le silence quand tu regardes les vidéos.

Si tu as besoin d'aide, demande aux personnes avec le badge.

Si tu veux manger ou boire il y a une pièce où tu peux le faire.

Si tu as besoin des toilettes demande aux personnes avec le badge.

On ne peut pas photographier les vidéos.



Avant de sortir, tu peux aller dans la salle multimédia avec le grand écran et les tablettes.



Tu peux aller dans la salle de détente.



Avant de sortir tu peux aller dans le magasin.



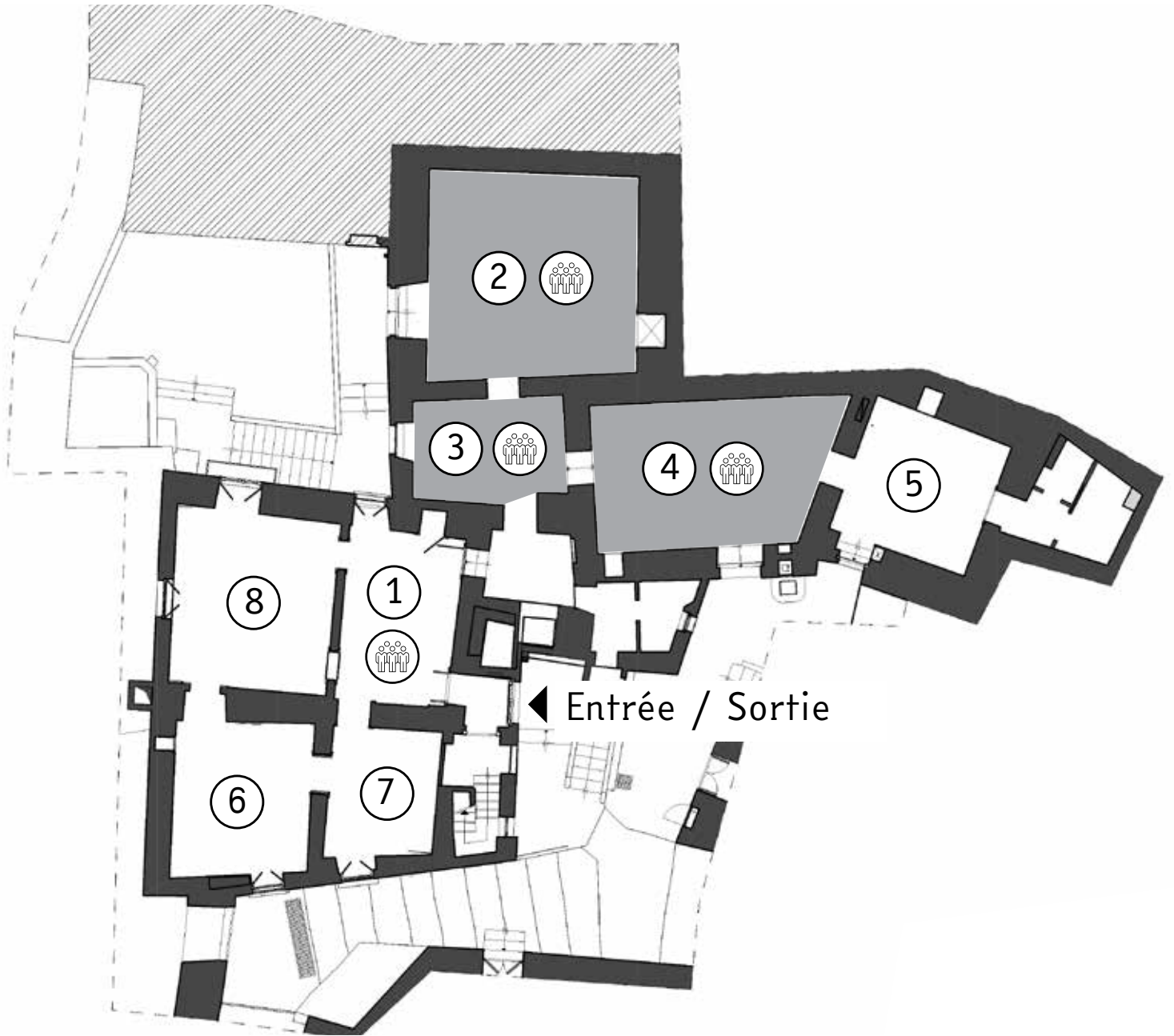
Sors par où tu es entré.

Si la visite t'a plu, tu peux revenir quand tu veux.

## Carte sensorielle

Ici tu peux voir :

- 1 - la billetterie
- 2 - la pièce où tu peux regarder la vidéo 1 et la vidéo 4
- 3 - la pièce où tu peux regarder la vidéo 2
- 4 - la pièce où tu peux regarder la vidéo 3
- 5 - la cuisine
- 6 - la salle multimédia avec écran et tablettes
- 7 - la salle de détente
- 8 - le magasin



### Légende



Ici il y a peu de lumière



Ici tu peux trouver beaucoup de monde

## Les vidéos que tu peux regarder dans les pièces de Casa Noha

Casa Noha est un endroit très important pour tous ceux qui visitent Matera.

A Casa Noha tu peux regarder 4 vidéos qui expliquent :

- comment la ville de Matera a été construite
- les habitants de Matera
- comment Matera est devenue une grande ville.

Le titre de ces vidéos est les Pierres (Sassi) invisibles.



## Vidéo 1 – la ville de Matera

La vidéo 1 raconte l'histoire de la ville de Matera.

Il y a très très longtemps, les premiers habitants de Matera vivaient dans de petits villages construits sur les rochers.

Un village est une toute petite ville.

Les premiers habitants étaient agriculteurs.

Un agriculteur est une personne qui fait pousser les plantes qui servent aux gens pour manger.

Avec le temps, les habitants ont commencé à construire la ville.

Pour construire la ville les habitants ont taillé la roche pour en faire des blocs.

Les blocs de roche servaient pour construire les maisons devant ou sur les trous que les habitants avaient creusés.

Le trou devenait une cave ou un entrepôt

Les habitants ont construit les maisons presque l'une au-dessus de l'autre, en partant de bas en haut.

Les habitants ont appelé Sassi (Pierres) ce groupe de maisons.

La ville de Matera est devenue très riche.

Matera était la ville la plus importante du territoire.

A Matera on achetait et on vendait surtout ces produits :

- laine
- soie
- farine.

Les habitants ont construit des palais et des églises dans la partie la plus élevée des rochers.

Cependant, quand personne n'a plus acheté les produits et d'autres villes sont devenues plus importantes, Matera est devenue pauvre.

Beaucoup d'habitants ont quitté la ville parce qu'il n'y avait plus de travail ni d'argent.

D'autres habitants sont restés dans la ville et ont commencé à vivre dans les trous qui avaient été creusés dans la roche sans fenêtres.

Les familles étaient très nombreuses et l'espace très étroit.

Les bêtes vivaient avec les personnes.

De cette façon il y avait peu à manger et peu d'hygiène ; les habitants tombaient souvent malades.



## Vidéo 2 – Carlo Levi

La vidéo 2 raconte qui était Carlo Levi et ce qu'il a fait.

Carlo Levi était peintre et écrivain.

Un peintre, c'est une personne qui dessine et utilise les couleurs pour faire des œuvres d'art.

Dans cette vidéo tu peux voir ses tableaux.

Carlo Levi peint les personnes qui vivent dans les Sassi de Matera.

Un écrivain est une personne qui écrit des livres et qui raconte des choses intéressantes.

Pendant que tu regardes la vidéo, tu entends une voix de femme qui lit quelques pages d'un livre de Carlo Levi.

Carlo Levi raconte comment vivaient les gens dans les Sassi de Matera.

### Vidéo 3 – Matera devient célèbre

La vidéo 3 raconte comment et quand Matera est devenue célèbre.

La vidéo commence avec un tableau très connu de Carlo Levi

et qui est la couverture de son livre le plus connu.

Le titre du livre est Le Christ s'est arrêté à Eboli.

Grâce à ce livre, les Italiens connaissent Matera et son histoire.

Les ministres du gouvernement visitent Matera et voient comment vivent les gens.

Les ministres du gouvernement sont des personnes importantes qui peuvent décider d'améliorer la vie des autres personnes.

Les ministres décident d'améliorer la vie des habitants de Matera et trouvent de nouvelles maisons pour eux.

Les habitants de Matera abandonnent les Sassi.

Les gens vont vivre dans de nouvelles maisons construites autour des Sassi de Matera.

Bien des années plus tard, quelques personnes pensent que les Sassi de Matera sont très beaux et décident qu'on peut retourner vivre dans ces anciennes maisons.

Pour retourner vivre dans les Sassi, il fallait les rénover.

Il fallait :

- faire de nouvelles rues
- faire arriver l'eau
- faire arriver l'électricité
- faire arriver le gaz pour faire la cuisine et se réchauffer
- faire les égouts.

Beaucoup de travaux ont été faits pour rénover les Sassi

Aujourd'hui beaucoup de personnes vivent dans les Sassi.

Il y a plusieurs magasins, des hôtels et des restaurants.

Aujourd'hui Matera est une belle ville connue dans le monde entier.

Chaque année beaucoup de visiteurs viennent la voir.



## Vidéo 4 – La fête de la Vierge de la Bruna

La vidéo 4 raconte la fête de la Vierge de la Bruna.

Dans cette vidéo tu vois une fête.

C'est la fête de la Vierge de la Bruna.

Les gens à Matera pensent 3 choses différentes à propos du nom de la Vierge de la Bruna

La Vierge de la Bruna s'appelle comme ça parce que :

- le mot « bruna » veut dire foncée - dans le Duomo il y avait un tableau avec une Vierge à la peau foncée
- le mot « bruna » ressemble au mot Hébron – il ya très très longtemps la Vierge était allée à Hébron pour saluer sa cousine Elisabeth
- le mot « bruna » veut aussi dire défense – la Vierge de la Bruna défend les personnes qui lui adressent des prières.

Chaque année le 2 juillet à Matera il y a cette fête.

Pendant la fête un char avec la statue de la Vierge traverse toute la ville.

A la fin, quand la statue de la Vierge descend du char et est laissée dans le Duomo, le char retourne sur la place principale.

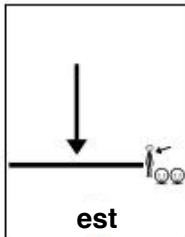
Ici les habitants de Matera détruisent le char.

Si tu parviens à prendre un morceau du char, ça te portera bonheur.

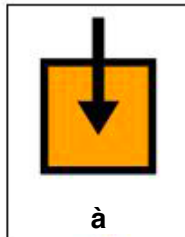
# Casa Noha dans les symboles de la Communication Améliorée et Alternative



Casa Noha



est



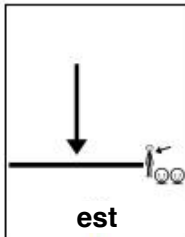
à



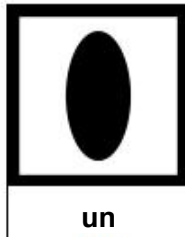
Matera.



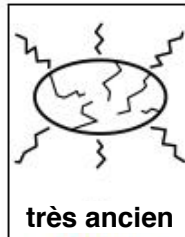
Casa Noha



est



un



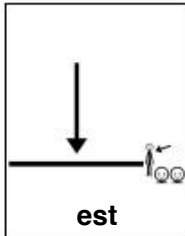
très ancien



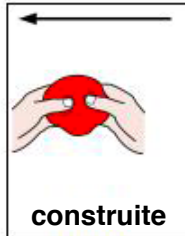
palais.



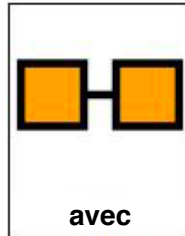
Casa Noha



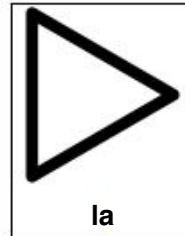
est



construite



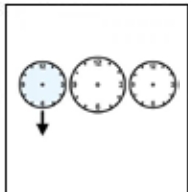
avec



la



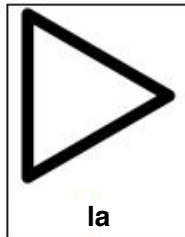
roche.



Il y a



longtemps



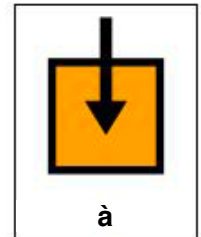
la



famille Fodale Latorre



habitait



à



Casa Noha.



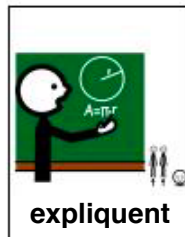
Tu va regarder



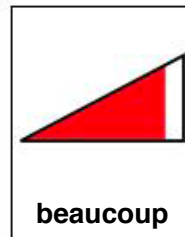
des vidéos



qui



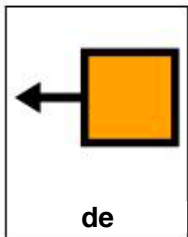
expliquent



beaucoup



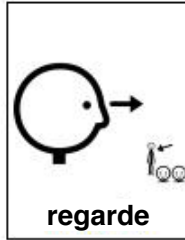
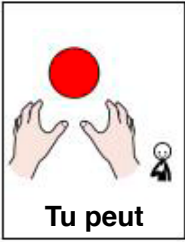
des choses



de



Matera.



Quand tu vois ce symbole,



ça veut dire que dans ce lieu il y a des personnes qui peuvent t'aider.  
Elles t'aident à comprendre l'histoire des œuvres d'art,  
d'un tableau, d'une statue, d'une maison, d'un château, d'une villa.

Le Fonds pour le Patrimoine Italien a voulu réaliser le projet  
Propriété FAI pour tous et toutes.

Le Fonds pour le Patrimoine Italien est un ensemble de personnes  
qui prennent soin de villas, de châteaux, de bois et de jardins  
et qui veulent que tous et toutes visitent ces endroits spéciaux.

Propriété FAI pour tous et toutes est un projet  
fait par l'Association l'abilità  
avec la Fondazione De Agostini.

L'Association l'abilità est un ensemble de personnes  
qui assistent toute personne souffrant d'un handicap.

L'Association l'abilità et la Fondazione De Agostini veulent  
que les œuvres d'art soient comprises par tous et toutes.

Viatrix est une importante entreprise présente dans le monde  
entier et qui a décidé de soutenir ce projet.

Conception, textes, images et graphisme ont été réalisés  
en faisant référence à « L'information pour tous :  
Règles européennes pour une information facile à lire  
et à comprendre », un projet de Inclusion Europe.



Système de symboles ARASAAC  
Auteur des symboles : Sergio Palao  
Provenance : ARASAAC (<http://catedu.es/arasaac>)  
Licence : CC (BY-NC-SA)



La Nuova Cultura della Disabilità

[WWW.LABILITA.ORG](http://WWW.LABILITA.ORG)

SUIS-NOUS AUSSI SUR FACEBOOK  TWITTER 